



**HANGAR.  
ORG**

**BECAS/  
BEQUES  
2007**



Jordi Ribes

# BECAS DE HANGAR, RESIDENCIAS EN EL EXTRANJERO 2007

Las sociedades y las culturas más fructíferas han sido y son aquellas capaces de asimilar aportaciones exógenas a ellas y capaces de provocar condiciones para que el mestizaje y la hibridación cultural sean posibles; por esta misma razón, cualquier artista necesita la confrontación y el debate con contextos culturales y sociales ajenos a los propios para madurar, regenerarse y enriquecer su trabajo.

Hangar tiene programas de intercambio con Duende de Rotterdam (Holanda), la Fondazione Pistoletto de Biella (Italia) y el Fonca/Cenart del DF, México.

## CENTROS

### **DUENDE (Rotterdam, Holanda).**

Residencia del 1 de julio al 30 de septiembre de 2007.

**Solicitudes hasta el 20 de abril de 2007.**

[www.hangar.org/becas/rotterdam](http://www.hangar.org/becas/rotterdam)

### **FONCA/CENART (DF, México).**

Residencia del 1 de septiembre al 30 de diciembre de 2007. **Solicitudes hasta el 13 de abril de 2007.**

[www.hangar.org/becas/mexico](http://www.hangar.org/becas/mexico)

### **PISTOLETTO (Biella, Italia).**

Residencia del 1 de julio al 31 de octubre de 2007.

**Solicitudes hasta el 27 de abril de 2007.**

[www.hangar.org/becas/pistoletto](http://www.hangar.org/becas/pistoletto)

# BEQUES D'HANGAR, ESTADES A L'ESTRANGER 2007

Les societats i les cultures més fructíferes han estat i són aquelles capaces d'assimilar aportacions exògenes a elles i capaces de provocar condicions perquè el mestissatge i la hibridació cultural siguin possibles; per aquesta mateixa raó, qualsevol artista necessita la confrontació i el debat amb contextos culturals i socials aliens als propis per madurar, regenerar-se i enriquir el seu treball.

Hangar té programes de residència amb Duende de Rotterdam (Holanda), la Fondazione Pistoletto de Biella (Itàlia) i Fonca/Cenart del DF de Mèxic.

## CENTRES

### **DUENDE (Rotterdam, Holanda).**

Residència de l'1 de juliol al 30 de setembre de 2007.

**Sol·licituds fins el 20 d'abril de 2007.**

[www.hangar.org/beques/rotterdam](http://www.hangar.org/beques/rotterdam)

### **FONCA/CENART (DF, Mèxic).**

Residència de l'1 de setembre al 30 de desembre de 2007. **Sol·licituds fins el 13 d'abril de 2007.**

[www.hangar.org/beques/mexico](http://www.hangar.org/beques/mexico)

### **PISTOLETTO (Biella, Itàlia).**

Residència de l'1 de juliol al 31 d'octubre de 2007.

**Sol·licituds fins el 27 d'abril de 2007.**

[www.hangar.org/beques/pistoletto](http://www.hangar.org/beques/pistoletto)

# DUENDE (ROTTERDAM, HOLANDA)

C.W. Duende es una iniciativa puesta en marcha en 1985 por una cooperativa de artistas que está situada en un antiguo instituto tecnológico. El edificio dispone de unos 45 estudios en los que trabajan artistas visuales, fotógrafos, cineastas y escenógrafos. Por un lado, Duende proporciona un espacio de trabajo y, por el otro, se busca potenciar el trabajo de los artistas mediante la organización de exposiciones, simposios y otros tipos de eventos.

Información sobre el centro, [www.duendestudios.nl](http://www.duendestudios.nl)

- Beca dirigida a artistas residentes en España.
- La residencia tendrá lugar del 1 de julio al 30 de septiembre de 2007.
- Taller de 80 m<sup>2</sup>. Alojamiento en el mismo centro.
- Dotación económica de 3.000 €, en concepto de billete de avión (ida y vuelta), seguro médico, dietas, desplazamientos locales y adquisición de materiales.
- Plazo de presentación de solicitudes el 20 de abril de 2007 (hasta las 14 h).
- Podéis consultar las bases completas en [www.hangar.org/becas/rotterdam](http://www.hangar.org/becas/rotterdam)

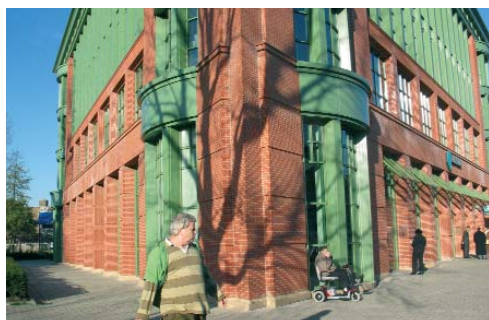
# DUENDE (ROTTERDAM, HOLANDA)

C.W. Duende és una iniciativa posada en marxa el 1985 per una cooperativa d'artistes que està situada en un antic institut tecnològic. L'edifici disposa d'uns 45 estudis en els quals treballen artistes visuals, fotògrafs, cineastes i escenògrafs. D'una banda, Duende proporciona un espai de treball i, de l'altra, es busca potenciar el treball dels artistes mitjançant l'organització d'exposicions, simposis i altres tipus d'esdeveniments.

Informació sobre el centre, [www.duendestudios.nl](http://www.duendestudios.nl)

- Beca dirigida a artistes residents a Espanya.
- La residència tindrà lloc de l'1 de juliol al 30 de setembre de 2007.
- Taller de 80 m<sup>2</sup>. Allotjament en el mateix centre.
- Dotació de 3.000 €, en concepte de bitllet d'avió (anada i tornada), assegurança mèdica, dietes d'alimentació, desplaçaments locals i adquisició de materials.
- Termini presentació de sol·licituds el 20 d'abril de 2007 (fins a les 14 h).
- Podeu consultar les bases completes a [www.hangar.org/beques/rotterdam](http://www.hangar.org/beques/rotterdam)





**Maidier López** (Residencia 2006)

*Experiencia muy satisfactoria y productiva. En Duende te dejan a tu aire, y es uno mismo quien elige el camino.*

**Maidier López** (Residència 2006)

*Experiència molt satisfactòria i productiva. A Duende et deixen al teu aire, i és un mateix qui escull el camí.*

# FONCA/ CENART (DF, MÈXICO)

Cenart (Centro Nacional de las Artes) es un centro multimedia, especializado en la experimentación y la investigación del arte electrónico con la misión de generar y explorar nuevos modelos y enfoques en torno a la educación, investigación y difusión artísticas; fomentar la interdisciplina en el arte; impulsar las nuevas tecnologías en las artes, así como crear espacios de cooperación académica y artística entre instituciones de diferentes sistemas y niveles en México y en el extranjero. Información sobre el centro en [www.cenart.gob.mx](http://www.cenart.gob.mx)

- Beca dirigida a artistas residentes en España.
- La residencia tendrá lugar del 1 de septiembre al 30 de diciembre de 2007.
- Dotación económica de 5.000 €, en concepto de billete de avión (ida y vuelta), seguro médico, manutención, desplazamientos locales y adquisición de materiales.
- Plazo de presentación de solicitudes el 13 de abril de 2007 (hasta las 14 h).
- Podéis consultar las bases completas en [www.hangar.org/becas/mexic](http://www.hangar.org/becas/mexic)

## Nota:

El proceso de preselección se retransmitirá en directo por radio, un proyecto de [hempreslaradio.net](http://hempreslaradio.net), conducido por Mery Cuesta, seguimiento a través de streaming. Toda solicitud supone la aceptación de la exposición pública del proyecto así como de los comentarios en abierto realizados por los miembros de la Comisión de Programas de Hangar.

# FONCA/ CENART (DF, MÈXIC)

Cenart (Centro Nacional de las Artes) és un centre multimèdia, centrat en l'experimentació i la investigació de l'art electrònic amb la missió de generar i explorar nous models i enfocaments entorn de l'educació, la investigació i la difusió artístiques; fomentar la interdisciplinarietat en l'art; impulsar les noves tecnologies en les arts, així com crear espais de cooperació acadèmica i artística entre institucions de diferents sistemes i nivells a Mèxic i a l'estranger. Informació sobre el centre a [www.cenart.gob.mx](http://www.cenart.gob.mx).

- Beca dirigida a artistes residents a Espanya.
- La residència tindrà lloc de l'1 de setembre al 31 de desembre de 2007.
- Dotació de 5.000 € en concepte de viatge, assegurança mèdica, manutenció, despeses de producció i desplaçaments locals.
- Termini de presentació: 13 d'abril de 2007 (fins a les 14 h).
- Podeu consultar les bases completes a [www.hangar.org/beques/mexic](http://www.hangar.org/beques/mexic).

## Nota:

El procés de preselecció es retransmetrà en directe per ràdio, un projecte de [hempreslaradio.net](http://hempreslaradio.net) conduït per Mery Cuesta, amb seguiment a través de streaming. Tota sol·licitud suposa la conformitat a l'exposició pública del projecte així com als comentaris en obert realitzats pels membres de la Comissió de Programes d'Hangar.



**Mireia Sallarès** (Residencia 2006)

*Una parte muy interesante de la residencia es el propio centro (Cenart), el artista dispone de espacio y soporte técnico y profesional para desarrollar su propio proyecto en diversos ámbitos, desde un soporte más conceptual por parte del departamento de investigación teórica, a un soporte técnico multimedia del departamento de sonido, imagen en movimiento, realidad virtual o robótica, hasta un asesoramiento en fotografía y diseño gráfico.*

**Mireia Sallarès** (Residencia 2006)

*Una part molt interessant de la residència és el mateix centre (Cenart). L'artista disposa d'espai i suport tècnic i professional per desenvolupar el propi projecte en diversos àmbits, des d'un vessant més conceptual per part del Departament d'Investigació Teòrica, a un suport tècnic multimèdia del Departament de So, Imatge en Moviment, Realitat Virtual i Robòtica, i fins a un assessorament i ajuda en fotografia i disseny gràfic.*



# PISTOLETTO (BIELLA, PIEMONTE, ITALIA)

La Cittadellarte es un centro de producción e investigación situado en Biella (Piamonte, Italia), creado por la Fondazione Pistoletto. Una de las actividades más destacables que tienen lugar allí es la Universidad de las Ideas (UNIDEE), dirigida por el artista Michelangelo Pistoletto. La UNIDEE organiza residencias de hasta 25 artistas, de diferentes disciplinas profesionales, desde artistas visuales y estudiantes de cine a abogados o periodistas, en el transcurso de las cuales se celebran seminarios, workshops y actividades orientadas a proyectos de transformación social. Información sobre el centro a [www.cittadelarte.it](http://www.cittadelarte.it)

Durante la residencia el artista desarrollará un proyecto social, o sociopolítico, de compromiso, de investigación, o de intervenciones urbanas, en el contexto de la población de Biella.

- Beca dirigida a artistas residentes en España.
- La residencia tendrá lugar del 1 de julio al 31 de octubre de 2007.
- Taller y alojamiento en el mismo centro.
- Dotación económica de 2.600 €, de los cuales 1.000 € en concepto de desplazamientos y billete de avión. La participación en las diferentes actividades, seminarios y workshops de la UNIDEE y la Cittadellarte, así como la habitación y pensión completa en la sede de la misma Pistoletto de 1.600 €, es una aportación de Hangar a la Fondazione Pistoletto.
- Plazo de presentación de solicitudes el 27 de abril de 2007 (hasta las 14 h).
- Podéis consultar las bases completas en [www.hangar.org/pistoletto](http://www.hangar.org/pistoletto)

# PISTOLETTO (BIELLA, PIEMONTE, ITALIA)

La Cittadellarte és un centre de producció i investigació artística, creada per la Fondazione Pistoletto. Una de les activitats més destacables que hi tenen lloc és la Universitat de les Idees (UNIDEE), dirigida per l'artista Michelangelo Pistoletto. La UNIDEE organitza residències de fins a vint-i-cinc artistes, de diferents disciplines professionals, des d'artistes visuals i estudiants de cinema a advocats o periodistes, en el transcurs de les quals celebra seminaris, workshops i activitats orientades a projectes de transformació social. Informació sobre el centre a [www.cittadelarte.it](http://www.cittadelarte.it)

Durant la residència l'artista desenvoluparà un projecte social, o sociopolític, de compromís, d'investigació o d'intervencions urbanes, en el context de la població de Biella.

- Beca dirigida a artistes residents a Espanya.
- La residència tindrà lloc de l'1 de juliol al 31 d'octubre de 2007.
- Dotació total de 2.600 €, dels quals 1.000 € en concepte de desplaçaments i bitllet d'avió, quantitat que es fa efectiva directament a l'artista. La participació en les diferents activitats, seminaris i workshops de la UNIDEE i la Cittadellarte, l'habitació i pensió completa a la seu de la mateixa Pistoletto, de 1.600 €, és una aportació d'Hangar a la Fondazione Pistoletto.
- Termini presentació: 27 d'abril de 2007 (fins a les 14 h).
- Podeu consultar les bases completes a [www.hangar.org/beques/pistoletto](http://www.hangar.org/beques/pistoletto).





**Liron Shua** (Residència 2006)

*Es interesante el intercambio cultural y artístico que se establece entre los 15 artistas residentes, procedentes de diferentes partes del mundo, en la Pistoletto todos somos un equipo.*

*Desarrollé un proyecto de investigación e interacción en una fábrica textil, conjuntamente con una artista de la India.*

**Liron Shua** (Residència 2006)

*És interessant l'intercanvi cultural i artístic que s'estableix entre els 15 artistes residents d'arreu del món; a la Pistoletto tots som un sol equip.*

*Vaig desenvolupar un projecte d'investigació i interacció en una fàbrica tèxtil, conjuntament amb una artista de l'Índia.*

# NORMAS DE PRESENTACIÓN Y FORMATOS ACEPTADOS

Toda la documentación debe presentarse en archivo **pdf** y debe ser enviada vía correo electrónico a **joana@hangar.org** o colgarlo en la web con:

**1. Curriculum vitae** (hasta 2.000 caracteres, 1 hoja DIN A4).

**2. Para Cenart de México y la Fondazione Pistoletto de Italia:** Texto explicativo del proyecto a realizar durante la residencia (hasta 2.000 caracteres).

**Para Duende de Rotterdam:** Artist statement y carta de motivación (hasta 2.000 caracteres).

**3. Dossier gráfico** (un máximo de 10 imágenes).

## 4. Presentación de trabajos audiovisuales:

■ Los trabajos en video se presentarán en DVD o en la web; si es en DVD, sólo un disco por solicitud. La duración del video, o videos, no puede superar los 5 minutos. El DVD debe contener por escrito el nombre del autor, la fecha y la duración original del video, con una sinopsis del guión adjunta (hasta 2.000 caracteres). Este material debe enviarse o traerse directamente a Hangar. Si está en la web, indicar URL.

■ Los/las artistas que presenten una animación o un interactivo, en un CD-ROM, deben especificar si es para entorno PC o Mac.

■ Los/las artistas que trabajen en proyectos específicos para Internet deberán presentar un directorio web.

■ En todos los casos, la documentación de las obras debe ir acompañada de su correspondiente ficha técnica completa: nombre, año, técnica y dimensiones del trabajo.

Para la devolución de los DVD se puede pasar personalmente por las oficinas de Hangar de lunes a viernes de 9 a 14 h. También pueden ser devueltos por mensajería con cargo al destinatario.

# NORMES DE PRESENTACIÓ I FORMATS ACCEPTATS

Tota la documentació s'ha de presentar en un arxiu **pdf** i enviar-lo via correu electrònic a **joana@hangar.org** o penjar-lo al web amb:

**1. Curriculum vitae** (fins a 2.000 caràcters, 1 full DIN A4).

**2. Per Cenart de Mèxic i la Fondazione Pistoletto d'Itàlia:** Text explicatiu del projecte a realitzar durant l'estada (fins a 2.000 caràcters).

**Per Duende de Rotterdam:** Artist statement i carta de motivació (fins a 2.000 caràcters).

**3. Dossier gràfic** (fins un màxim de 10 imatges).

## 4. Presentació de treballs audiovisuals:

■ Els treballs de vídeo es presentaran en DVD o al web; si és en DVD només un disc per sol·licitud. La durada del vídeo, o vídeos, no pot ser superior a 5 minuts. El DVD ha de portar escrit el nom de l'autor, la data i la durada original del vídeo, amb una sinopsi del guió adjunta (fins a 2.000 caràcters). Aquest material s'ha d'enviar o portar directament a Hangar. Si és al web, indicar URL.

■ Els/les artistes que presentin una animació o un interactiu, en un CD-ROM, han d'especificar si és per a PC o Mac.

■ Els/les artistes que treballin en projectes específics per a Internet han de presentar un directori web.

■ En tots els casos, la documentació de les obres ha d'anar acompanyada de la seva fitxa tècnica completa: nom, any, tècnica i dimensions del treball.

Per a la devolució dels DVD es pot passar personalment per les oficines d'Hangar de dilluns a divendres de 9 a 14 h. També poden ser retornats per missatgeria a càrrec del destinatari.

# OTROS SERVICIOS DE HANGAR

- Alquiler de espacios (plató y sala polivalente).
- Alquiler de talleres (talleres entre 30 y 60m<sup>2</sup>).
- Servicios digitales: vídeo, medialab, laboratorio de interacción, software libre.
- Servicios integrales de producción.
- Toda la información en la web [www.hangar.org](http://www.hangar.org)

# ALTRES SERVEIS D'HANGAR

- Lloguer d'espais (plató i sala polivalent).
- Lloguer de tallers (tallers entre 30 i 60m<sup>2</sup>).
- Serveis digitals: vídeo, medialab, laboratori d'interacció, programari lliure.
- Serveis integrals de producció.
- Més informació al web [www.hangar.org](http://www.hangar.org)



# HANGAR. ORG

## CENTRE DE PRODUCCIÓ D'ARTS VISUALS

Passatge del Marquès de Santa Isabel, 40  
Can Ricart, E-08018 Barcelona  
H. dl. a dv. 9-14 h  
T. 93 308 40 41  
F. 93 307 12 11  
info@hangar.org  
www.hangar.org

Hangar es una iniciativa de:

fundació



Amb el suport de:



I la col.laboració de:



Programa internacional de beques i intercanvis,  
compta amb el suport de la Direcció G. de Cooperación  
y Comunicación Cultural del Ministerio de Cultura



Patrocini de:

